

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będzie należało do ciebie wszystko, co zostanie obłożone klątwą* ** w Izraelu. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dalej, do ciebie należeć będzie wszystko, co w Izraelu zostanie Mi ofiarowane na stałe.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystko, <i>co</i> jest poświęcone w Izraelu, będzie twoje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystko, cokolwiek jest poślubione w Izraelu, twoje będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystko, co z ślubu oddawać będą synowie Izraelowi, twoje będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cokolwiek obłożone będzie klątwą w Izraelu, ma do ciebie należeć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko, co będzie obłożone klątwą w Izraelu, będzie do ciebie należeć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Do ciebie należy wszystko, co zostanie obłożone klątwą w Izraelu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do ciebie będzie należeć wszystko obłożone klątwą w Izraelu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Także i] to wszystko, co podlega prawu klątwy w Izraelu, będzie należało do ciebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każde zastrzeżone [pole] w Jisraelu będzie należeć do ciebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Все посвячене в ізраїльських синів тобі буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoim będzie wszystko, co jest zaklęte w Israelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Każda rzecz poświęcona w Izraelu ma być twoja.

¹⁾ obłożone klątwą, כְּלִי־חַרָם , tj. poświęcone w sposób stały.

²⁾ <x>40 21:1-3</x>; <x>50 7:1-2</x>; <x>60 6:17</x>; <x>90 15:3</x>